

# 저작 및 표현형 전거레코드 구축방안에 관한 연구

## A Study on the Construction of Work and Expression Authority Records

이 미 화(Mihwa Lee)\*

### 〈 목 차 〉

I. 서론	IV. 저작 및 표현형 전거레코드 기술 사례
II. 저작 및 표현형 전거레코드에서 전거 형접근점	분석
III. 저작 및 표현형 전거레코드 모델링 및 구현 시나리오	V. 저작 및 표현형 전거레코드 구축방안
	VI. 결론

### 초 록

본 연구는 FRBR 구현을 위해 저작 및 표현형 전거레코드의 구축방안을 제안하고자 한다. 저작 및 표현형 전거레코드 기술을 위한 기본 틀로 ICP의 전거형접근점 지침과 FRBR/FRAD 개념모델, 내용규칙으로 RDA를 참조하였다. 입력 사례를 분석하기 위해 LC 전거레코드 입력사례, JSC of RDA의 전거레코드 입력사례, VIAF의 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드를 조사하였다. 구축방안으로 첫째, 전거레코드 구조는 이름, 저작, 표현형 전거레코드로 구성되며 상호 연계된다. 둘째, 저작의 유형을 5가지로 구분하여 전거형접근점의 기술 방안을 제시하였다. 셋째, 저작 속성 기술시 독립적으로 기술하는 방안과 전거형접근점의 일부로 기술하는 방안을 제시하고, 저작의 기타식별특성 기술방안을 제시하였다. 넷째, 표현형 속성 기술시 독립적으로 기술하는 방안과 전거형접근점의 일부로 기술하는 방안을 제시하고, 표현형의 기타식별특성 기술방안을 제시하였다. 다섯째, 저작과 표현형의 연계를 위해 5XX에 상호 관계를 기술할 것을 제안하였다. 본 연구에서 제시한 저작 및 표현형 전거레코드 구축을 위한 적용방안 및 고려사항은 국내목록규칙 개정에도 많은 기여를 할 것으로 사료된다.

키워드: 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드, 저작 전거형접근점, 표현형 전거형접근점, 자원의 기술과 접근, 국제목록원칙, 전거레코드, 전거제어, 전거통제

### ABSTRACT

This study was to suggest the construction of work and expression authority records for FRBRization. ICP, FRBR/FRAD and RDA as the content rules were referred as the framework for the construction of work and expression authority records. LC RDA authority records examples, JSC of RDA authority examples, and VIAF work and expression authority records were analyzed as case studies. 5 findings were suggested. First, authority records consist of name, work, and expression authority records which are inter-related. Second, the construction of authorized access points was suggested according to 5 work types. Third, the consideration in describing work attributes as separate element and as part of an authorized access point, and other distinguishing characteristic of the work were suggested. Fourth, the consideration in describing expression attributes as separate element and as part of an authorized access point, and other distinguishing characteristic of the expression were suggested. Fifth, 5XX was suggested for linking between work and expression. This study would contribute to revise KCR4.

Keywords: Work authority records, Expression authority records, Work authorized access point, Expression authorized access point, FRBR, RDA, ICP, Authority record, Authority control

\* 공주대학교 사범대학 문헌정보교육과 부교수(leemh@kongju.ac.kr)

•논문접수: 2016년 8월 16일 •최초심사: 2016년 8월 30일 •게재확정: 2016년 9월 17일  
•한국도서관·정보학회지 47(3), 71-94, 2016. [http://dx.doi.org/10.16981/kliss.47.201609.71]

## I. 서론

FRBR 개념모델은 저작, 표현형, 구현형, 개별자료 등의 개체와 해당 개체의 속성을 나타내는 요소를 정의한 의미구조이며, 내용규칙이나 인코딩하는 구문구조가 아니다. RDA는 구현형, 개별자료 뿐만 아니라, 저작과 표현형을 기술하는 규칙을 제시하고 있어 FRBR의 내용규칙으로 사용되고 있다. RDA를 이용한 서지레코드 구축은 미국에서 국가 테스트 실시 이후인 2011년부터 시작되었고, RDA 저작 및 표현형 전거형접근점 규칙을 적용하여 저작 및 표현형 전거레코드도 구축하고 있다. 국내에서는 국립중앙도서관과 몇몇 대학도서관에서 서양서에 한하여 RDA 서지레코드를 다운받아 사용하기 시작하면서 RDA 서지레코드 구축이 시작된 상태이다. 특히, 국립중앙도서관에서는 RDA를 적용한 서양서 서지레코드 구축을 넘어서 저작 및 표현형 집중을 위해 저작 및 표현형 전거레코드 구축의 필요성을 인식하고, 구체적인 구축 방안을 모색하고 있다.

사실상 FRBR을 구현하기 위한 초기 구축 방안은 구현형 수준의 서지레코드에서 저작 및 표현형 속성을 추출하여 알고리즘으로 저작 키 및 표현형 키를 생성하고, 생성된 키를 통해 저작 및 표현형으로 집중하는 것이었다. 그러나 서지데이터의 한계로 알고리즘 처리만으로 저작 및 표현형의 집중이 완벽하게 이루어지기 어렵다는 것을 인식하게 되었고, VIAF를 중심으로 저작 및 표현형 전거레코드 구축을 통해 저작 및 표현형의 집중을 모색하게 되었다. 이에 따라 VIAF에서는 저작 및 표현형 전거레코드 구축을 위해 내용규칙인 RDA를 바탕으로 저작 및 표현형 식별의 핵심이 되는 저작의 전거형접근점, 표현형의 전거형접근점을 기술하고 있다. 그러나 레코드 구조를 비롯하여 저작 및 표현형 전거레코드 기술 방안이 명확하게 마련되어 있지 않아 RDA를 적용하는 각 국가들 간에도 저작 및 표현형 전거형접근점 기술방식이 조금씩 상이하다.

이에 본 연구에서는 RDA의 규칙을 적용하여 저작 및 표현형 전거레코드 구축을 위해 레코드 구조, 저작의 유형에 따른 전거형접근점의 기술, 저작 및 표현형 속성의 기술, 저작 및 표현형 전거레코드의 연계 등에 관한 구체적인 방안을 제안하고자 한다. 연구방법으로는 문헌연구와 사례연구를 사용하였다. 문헌연구로 저작 및 표현형 기술을 위한 기본 틀로써 ICP 전거형접근점 지침, FRBR/FRAD 개념모델, 내용규칙으로 RDA를 참조하였다. 입력 사례 분석을 위해 LC RDA 전거레코드 입력사례, JSC RDA 전거레코드 입력사례, VIAF의 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드를 조사하였다.

본 연구는 RDA를 적용하여 저작 및 표현형 전거레코드 구축방안을 마련하는 것으로 앞으로 국내 목록규칙이 RDA를 준용하여 개정될 예정이므로 본 연구에서 제시한 저작 및 표현형 전거레코드의 구축에 관한 구체적인 실행 방안은 국내 목록규칙에도 많은 기여를 할 것으로 사료된다.

## II. 저작 및 표현형 전거레코드에서 전거형접근점

### 1. 전거형접근점의 필요성

FRBR 구현을 위해서는 저작 및 표현형의 집중이 필요하고, 이러한 집중은 저작 및 표현형 전거레코드내에 저작 및 표현형의 전거형접근점 구축을 통해 실현될 수 있다. 저작 및 표현형의 전거형접근점을 작성하는 목적은 다음과 같다. 첫째, 다양한 구현형이 다양한 표제로 나타나는 경우, 저작을 구현한 모든 자원의 기술을 불러 모으는 일, 둘째, 알려진 표제가 기술된 자원의 본표제와 다른 경우, 저작을 식별하는 일, 셋째, 동일한 표제를 가진 둘 이상의 저작을 구별하는 일, 넷째, 저작의 다른 표현형을 구현한 자원에 대하여 기술의 계층적 디스플레이를 조직하는 일이다(RDA 6.0).

서지레코드는 일반적으로 구현형을 반영하고 서지레코드 혹은 전거레코드 내에 저작 및 표현형의 속성을 기술하고, 이러한 속성을 바탕으로 저작의 전거형접근점과 표현형의 전거형접근점을 생성하여 FRBR의 저작, 표현형, 구현형, 개별자료의 계층적 서지구조를 구현할 수 있다. 저작 및 표현형의 전거형접근점은 동일 저작, 동일 표현형을 묶어주고 서로 다른 저작과 표현형은 분리할 수 있기 때문에 저작 및 표현형을 정확하게 식별하기 위해서는 각각의 전거형접근점을 생성해야 한다. 이러한 측면에서 전거형접근점은 FRBR의 저작, 표현형 구현을 위한 이용자가 인식할 수 있는 문자로 구성된 식별자로 볼 수 있다(이미화, 노지현 2016, 60).

국내에서도 전거형접근점을 이용하여 저작을 식별해야 한다는 연구가 오랫동안 진행되었다. 조재인(2005)은 FRBR 구현을 위해서는 이름/표제나 통일표제의 적용, 전거 개념의 강화를 주장하였다. 이유정(2007)은 통일표제나 저자명 기본 기입을 통해 저작의 집중성을 높일 수 있다고 설명하였다. 노지현(2008)은 서지레코드에서 저작 및 표현형의 요소를 추출하고 이를 바탕으로 FRBR 모델을 적용하였다. 조재인(2009)은 FRBR 구현을 위해 RDA에서 저작 및 표현형의 우선 접근점이라는 개념이 유지되며 저작레벨에서는 이름+서명의 조합, 표현형 레벨에서는 이름+서명+언어+내용으로 표시된다고 설명하였다. 이미화(2010)는 FRBR 구축을 위해 국내 목록 환경에서 기본표목과 우선표제의 필요성을 제안하였다. 이미화(2011)는 FRBR을 구현하기 위해 저작 유형에 따른 채택 접근점에 대한 규칙이 필요하다고 제안하였다. 도태현(2012)은 RDA 저작과 표현형의 접근점 규정을 분석하고 국내에서 저작과 표현형 전거형접근점의 필요성을 제안하였다. 김정현, 이성숙, 이유정(2015)은 저작을 군집화하기 위해 저자+표제와 같은 전거형접근점을 작성하는 알고리즘을 설계하였다.

선행연구는 저작 및 표현형 집중을 위한 전거형접근점의 필요성에 관한 연구와 서지레코드에서 저작 키, 표현형 키를 생성하여 FRBR 구현 가능성에 관한 연구가 대부분이었다. 그러나

#### 4 한국도서관정보학회지(제47권 제3호)

FRBR의 명확한 구현을 위해서는 저작 및 표현형의 전거레코드가 안정적으로 구축되어야 한다. 이에 본 연구에서는 FRBR 구현을 위해 저작 및 표현형 전거레코드 구축을 전제로 저작 및 표현형 전거형접근점의 기술 방안을 제시한다는 점에서 선행연구와 차별된다.

### 2. 저작의 전거형접근점

FRBR 개념모델에서 저작을 식별하는 가장 핵심적 데이터 요소는 저작의 표제이다. 일반적으로 데이터 작성 기관에서 그 저작을 명명하고 참조할 때 일관성을 유지하기 위해 통일표제를 토대로 이들 표제 중 하나를 저작의 표제로 선정한다. 동일 표제를 가진 상이한 저작을 구분하기 위해서 저작의 형식, 저작 관련 일자, 저작과 관련된 기타 식별 특성 등이 사용된다(IFLA 1998).

국제목록원칙에서 저작과 표현형의 전거형접근점 선정에 관한 지침을 규정하고 있다. 저작과 표현형의 전거형접근점은 저작이 복수의 표제를 지니는 경우에도 저작/표현형의 전거형접근점을 기반으로 하나의 표제를 채택하도록 하였다. 또한, 전거형접근점의 형식으로 저작/표현형의 이름 형식에서 독립된 표제일 수 있고, 저작의 저작자에 대한 전거형접근점과 결합된 표제일 수 있다고 규정하고 있다(IFLA 2009).

RDA에서도 저작의 전거형접근점으로 저작의 우선표제를 사용하며, 해당하는 경우, 저작에 책임이 있는 개인이나 가족, 단체를 나타내는 전거형접근점 + 저작의 우선표제를 사용한다(Joint Steering Committee for Development of RDA 2014).

살펴본 바를 종합하면 저작/표현형의 전거형접근점으로 우선표제를 사용하며, 해당하는 경우 개인이나 가족, 단체의 전거형접근점 + 저작/표현형의 우선표제를 사용한다.

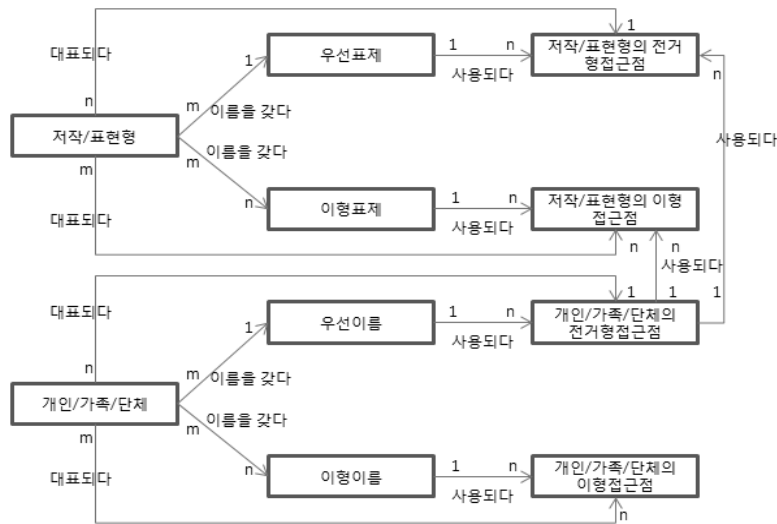
### 3. 표현형의 전거형접근점

표현형의 표제는 표현형을 지칭하는 단어나 구, 문자 집합이다. 표현형의 속성으로 표현형의 형식, 표현형의 일자, 표현형의 언어, 기타 식별특성 등이 포함된다(IFLA 1998). 국제목록원칙에서 표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점에 내용유형, 일자, 언어, 기타 식별특성 등 표현형의 속성으로 구성된다(IFLA 2009). RDA에서도 표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점 + 표현형의 속성으로 구성되며, 내용유형, 표현형의 언어가 표현형의 핵심 속성으로 포함되며, 표현형의 일자, 표현형의 기타 식별특성이 기타 속성으로 포함될 수 있다(Joint Steering Committee for Development of RDA 2014). 종합하면, 표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점에 표현형의 속성이 추가되는 형태이다.

### Ⅲ. 저작 및 표현형 전거레코드 모델링 및 구현 시나리오

#### 1. 모델링

FRBR, 국제목록원칙, RDA에서 저작 및 표현형의 전거형근점으로 우선표제 혹은, 해당하는 경우 개인이나 가족, 단체의 전거형접근점 + 우선표제를 제시하고 있는데 이를 모델링화 하면 <그림 1>과 같이 표현할 수 있다.



※출처: Taniguchi(2012)

<그림 1> RDA 기반 모델링

저작과 표현형의 표제는 채택되는 우선표제와 이형표제로 나눌 수 있고, 우선표제는 저작 및 표현형 전거형접근점의 기반이 된다. 개인·가족·단체의 전거형접근점도 우선이름과 이형이름으로 나눌 수 있고, 우선이름이 저작 및 표현형 전거형접근점에 사용된다. 저작과 표현형의 접근점도 저작 및 표현형의 전거형접근점과 저작 및 표현형의 이형접근점으로 나뉜다. 저작/표현형의 전거형접근점은 우선표제를 바탕으로 하며, 해당하는 경우 개인·가족·단체의 전거형접근점과 결합된다. 저작/표현형의 이형접근점은 이형표제를 바탕으로 하며 해당하는 경우 개인·가족·단체의 전거형접근점과 결합된다(Taniguchi 2012, 938-939). RDA 모델링에서 저작/표현형의 우선이름과 개인·가족·단체의 전거형접근점이 생성되어야 한다. 저작과 표현형의 전거형접근점은 우선표제만으로 구성될 수 있고, 해당하는 경우 개인·가족·단체의 전거

형접근점 + 우선표제와 결합한다. 이는 국제목록원칙, FRBR, RDA에서 제시한 저작/표현형의 이름 형식은 독립된 표제일 수 있고, 저작의 저작자에 대한 전거형접근점과 결합된 표제일 수 있다고 규정한 것을 반영한 것이다. 또한, 저작/표현형의 이형접근점은 개인이나 가족, 단체의 이형이름이 아닌 개인이나 가족, 단체의 전거형접근점과 이형표제로 구성된다.

살펴본 바와 같이 저작 및 표현형의 전거형접근점은 서지레코드에 기술할 수 없으므로 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드의 구축이 필요하다. 저작 및 표현형의 속성을 하나의 전거레코드에 기술하는 경우, 저작을 나타내는 정보, 표현형을 나타내는 정보를 구분하기 어렵기 때문에 저작, 표현형 전거레코드를 각각 생성할 필요가 있다.

## 2. 구현 시나리오

FRBR 개념모델 구현 시나리오로 관계/객체지향 데이터베이스 구조와 링크드 서지 및 전거레코드 구조를 고려할 수 있다. 관계/객체지향 데이터베이스 구조는 FRBR 개념모델의 각 개체인 저작, 표현형, 구현형, 개별자료의 4개체에 대해 독립된 레코드를 작성하는 것이다. 이는 레코드의 생성 단계에서부터 구축해야 효율적이며, 이미 구축된 수백만건의 레코드를 저작 표현형, 구현형, 개별자료로 해체하는 것은 또 다른 문제를 야기할 수 있다. 반면, 링크드 서지 및 전거레코드 구조는 FRBR 4개체에 대한 데이터를 어느 정도 내포하고 있는 구현형 단위의 서지레코드에 저작 및 표현형 전거레코드를 연계하는 것으로 현행 데이터에 가장 적합한 구조라 할 수 있다.

링크드 서지 및 전거레코드 구조는 서지레코드와 전거레코드로 구성되고, 서지레코드는 구현형을 기반으로 기술(description)데이터가 포함된다. 전거레코드에는 저작 및 표현형, 개인·가족·단체가 있다. 서지레코드와 전거레코드의 구조적 링크를 위해 서지레코드에 저작 및 표현형 전거레코드 및 개인·가족·단체 전거레코드의 연계 정보가 포함된다. 이형과 접근점 제어 위해 사용되는 데이터는 모두 전거레코드에 구축되는 구조이다(Delsey 2009). 이름-표제 전거레코드는 저작과 표현형의 식별에 해당하는 우선이름, 우선표제를 포함하고 있고 저작간의 관계를 처리할 수 있도록 관련 저작이 정의되어 구조적으로 연계된다. 특히 고유 식별자를 통해 서지와 전거, 전거와 전거가 연계된다(조재인 2009, 95).

링크드 서지 및 전거레코드의 구조는 구현형 중심의 서지레코드가 개인이나 가족, 단체 전거레코드, 표현형 전거레코드와 연계되고, 표현형 전거레코드가 저작 전거레코드와 연계되면서 동시에 서지레코드와 저작 전거레코드가 직접적으로 연계되는 방식으로 이러한 연계를 위해 저작의 전거형접근점, 표현형의 전거형접근점 생성이 요구된다.

## IV. 저작 및 표현형 전거레코드 기술 사례 분석

전거레코드의 기술 사례를 분석하기 위해 JSC의 RDA 사례, LC 사례, VIAF 사례를 조사하였다. LC와 JSC의 경우는 입력지침의 사례를 사용하였고, VIAF는 시스템 접근을 통해 다양한 속성이 기술된 전거레코드를 직접 참조하였다.

### 1. JSC의 저작 및 표현형 전거레코드

저작 및 표현형 전거형접근점을 각각 작성하고 있으며, 저작과 표현형의 연계는 상호 링크를 통해 이루어지고 있다.

저작의 전거형접근점은 해당하는 저작자가 없는 경우 우선표제만으로, 해당하는 저작자가 있는 경우는 저작자 + 우선표제로 1XX에 기술한다. 저작의 속성을 독립적으로 380 저작의 형식, 046 저작의 일자, 370 저작의 원생산지, 381 저작의 기타 식별특성에 기술한다. 저작의 전거형접근점이 동일한 경우 저작을 식별할 수 있도록 저작의 속성을 저작의 전거형접근점에도 기술할 수 있다(<그림 2> 참조).

표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점을 바탕으로 표현형의 핵심 속성인 언어, 내

저작 전거레코드	표현형 전거레코드
010 ## ▼an 2015030818 040 ## ▼erda 046 ## ▼k1981 100 1# ▼aAllende, Isabel. ▼tLa casa de los espíritus 370 ## ▼gCaracas, Venezuela 380 ## ▼aNovel 381 ## ▼aMagical realism 400 1# ▼aAllende, Isabel. ▼tThe house of the spirits 530 #0 ▼wr ▼iAdapted as motion picture (work): ▼aThe house of the spirits	010 ## ▼an 84145692 040 ## ▼erda 046 ## ▼k1985 100 1# ▼aAllende, Isabel. ▼tLa casa de los espíritus. ▼l English 336 ## ▼atext ▼btxt ▼2rdacontent 377 ## ▼aeng 400 1# ▼aAllende, Isabel. ▼tThe house of the spirits 500 1# ▼wr ▼iTranslator: ▼aBogin, Magda
010 ## ▼ano 97043880 040 ## ▼erda 046 ## ▼k1960 130 #0 ▼aLa ciociara 380 ## ▼aMotion picture 430 #0 ▼aTwo women 500 1# ▼wr ▼iMotion picture adaptation of (work): ▼a Moravia, Alberto, ▼d1907-1990. ▼tLa ciociara 500 1# ▼wr ▼i Director: ▼aDe Sica, Vittorio, ▼d 1901-1974	040 ## ▼erda 046 ## ▼k2012 010 ## ▼an 2020999999 100 1# ▼aGeneralì, Pietro, ▼d1773-1832. ▼tAdelaide di Borgogna. ▼f2012. ▼hPerformed music 336 ## ▼aperformed music ▼bprm ▼2rdacontent 377 ## ▼aita 500 1# ▼wr ▼iConductor: ▼aPiva, Franco

\*출처: Joint Steering Committee for Development of RDA(2016)

<그림 2> JSC 저작 및 표현형 전거레코드 사례

용유형을 1XX에 기술한다. 예를 들어, 표현형의 전거형접근점에 ▽lEnglish, ▽hPerformed music과 같이 표현형의 속성을 기술한다(<그림 2> 참조). 표현형의 속성은 독립적으로 336 표현형의 형식, 377 언어, 046 표현형의 일자, 381 표현형의 기타 식별특성에 기술한다. 표현형의 전거형접근점이 동일한 경우 표현형을 식별할 수 있도록 표현형의 속성을 표현형의 전거형접근점에도 기술할 수 있다.

저작 및 표현형의 이형접근점은 4XX에 기술하고, 관련 저작과 관련 책임사항을 5XX에 기술한다.

## 2. LC의 저작 및 표현형 전거레코드

저작 및 표현형 전거형접근점을 각각 작성하고 있으며, 저작과 표현형의 연계는 상호 링크를 통해 이루어지고 있다.

저작의 전거형접근점은 해당하는 저작자가 없는 경우 우선표제만으로 작성되고, 해당하는 저작자가 있는 경우는 저작자 + 우선표제로 1XX에 기술한다. 저작의 형식, 저작의 일자, 저작의 기타 식별특성을 독립적으로 기술하며, 저작 간을 식별하기 위해 필요한 경우에는 이를 전거형접근점에 기술할 수 있다. 예를 들어, 130 #0 ▽aAdvocate (Boise, Idaho)와 같이 저작의 원생산지를 원괄호에 기술한다(<그림 3> 참조).

표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점을 바탕으로 내용유형, 언어 등의 핵심요소를 기술한다. 물론 표현형의 속성은 독립적으로 336 내용유형, 010 LC 표현형 식별자, 377 표현형의 언어에 기술한다. 동일한 표현형 간을 식별하기 위해 이러한 표현형의 속성을 표현

저작 전거레코드	표현형 전거레코드
040 ## ▽aDLC ▽beng ▽cDLC ▽erda 046 ## ▽k1922 ▽l1923 ▽vLC catalog 100 1# ▽aRivera, Diego, ▽d1886-1957. ▽tCreación 370 ## ▽gMexico City, Mexico 380 ## ▽aMurals ▽2lctgm 400 1# ▽aRivera, Diego, ▽d1886-1957. ▽tCreation 500 1# ▽wr ▽iDerivative work: ▽aRivera, Diego, ▽d1886-1957. ▽tCreación (1931)	040 ## ▽aDLC ▽beng ▽cDLC ▽erda 046 ## ▽k2009 100 1# ▽aLarsson, Stieg, ▽d1954-2004. ▽tFlickan som lekte med elden. ▽lEnglish 336 ## ▽atext ▽2rdacontent 400 1# ▽aLarsson, Stieg, ▽d1954-2004. ▽tGirl who played with fire
040 ## ▽aDLC ▽beng ▽cDLC ▽erda 046 ## ▽k1957 130 #0 ▽aAdvocate (Boise, Idaho) 370 ## ▽gBoise, Idaho 380 ## ▽aPeriodicals ▽2lclsh 381 ## ▽aldaho State Bar Association ▽vLC catalog 410 2# ▽aldaho State Bar Association. ▽tAdvocate	040 ## ▽aDLC ▽beng ▽cDLC ▽erda 046 ## ▽k2004 130 #0 ▽aBible. ▽pNew Testament. ▽lEnglish. ▽sAuthorized. ▽f2004 336 ## ▽atext ▽2rdacontent 381 ## ▽aAuthorized 530 #0 ▽wr ▽iContained in (expression): ▽aBible. ▽lEnglish. ▽sAuthorized. ▽f2004

※출처: Library of Congress(2010)

<그림 3> LC 저작 및 표현형 전거레코드 사례



형 전거형접근점에 기술할 수 있다. 번역서인 경우 표현형 전거형접근점의 핵심요소로 언어를 기술하며, 표현형의 기타 속성도 식별이 필요할 경우 ▼lEnglish. ▼sAuthorized. ▼f2004와 같이 기술할 수 있다(<그림 3>참조).

저작 및 표현형의 이형접근점을 4XX에 기술하고, 관련 저작과 관련 책임사항을 5XX에 기술할 수 있다.

### 3. VIAF의 저작 및 표현형 전거레코드

VIAF에서는 저작 전거형접근점과 표현형 전거형접근점을 각각 생성하고 동일 저작내 상이한 표현형을 연계시키기 위해 993 필드를 생성한다. 이는 5XX 필드를 대체한 것이라고 할 수 있다. 993 필드에서 식별기호 ▼a는 개인이나 가족, 단체를 나타내는 전거형접근점, ▼t는 저작의 우선표제, ▼l는 언어, ▼s는 표현형의 기타 식별특성(예: 번역자), ▼f는 일자, ▼2는 식별자, ▼3은 관계를 기술한다. 저작과 표현형 간의 관계를 ▼3에 'worktoexpr'로 기술한다.

저작의 전거형접근점은 개인, 가족, 단체의 전거형접근점과 우선표제로 구성되며 1XX에

저작 전거레코드	표현형 전거레코드
010 ## ▼an 2002041181	035 ## ▼a(XR)VIAFEXP908117106
040 ## ▼aDLC ▼beng ▼erda ▼cDLC ▼dUPB	024 7# ▼a3535 ▼2oclc
046 ## ▼k1813	100 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817.
046 ## ▼k1796 ▼l1797	▼0(viaf)102333412 ▼tPride & prejudice
100 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817. ▼tPride and prejudice	▼lKorean ▼s(정 흥택 : ▼f2000)
370 ## ▼gGreat Britain ▼2lcsh	377 ## ▼akor
380 ## ▼aNovels ▼aRomance fiction ▼aNovels of manners ▼2lcgft	381 ## ▼a정 흥택
380 ## ▼aFiction ▼2lcsh	400 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817. ▼t오만과 편견 ▼s(정 흥택 : ▼f2000)
386 ## ▼aWomen ▼aEnglish ▼aBritons ▼2lcdgt	400 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817. ▼tOman kwa p'yŏn'gyŏn ▼s(정 흥택 : ▼f2000)
400 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817. ▼tJane Austen's Pride and prejudice	500 1# ▼wr ▼iTranslator: ▼a정 흥택
400 1# ▼a Austen, Jane, ▼d1775-1817. ▼tFirst impressions	670 ## ▼aOman kwa p'yŏn'gyŏn, 2000.: ▼b =오만 과 편견 ▼u http://worldcat.org/oclc/908117106
500 1# ▼wr ▼iDramatized as (work): ▼aCox, Constance. ▼tPride and prejudice	993 ## ▼aAusten, Jane, ▼tPride & prejudice ▼2XR VIAFWORK10055888 ▼3worktoexpr
993 ## ▼aAusten, Jane, ▼tPride and prejudice. ▼lEnglish ▼s(Deseret alphabet) ▼2LC no2014022791 ▼3worktoexpr	993 ## ▼a Austen, Jane, ▼tPride and prejudice ▼2LC n 2002041181 ▼3worktoexpr
993 ## ▼aAusten, Jane, ▼tPride & prejudice ▼lKorean ▼s(정 흥택 : ▼f2000) ▼2XR VIAF EXP908117106 ▼3worktoexpr	
001 ## DNB 1057944262	001 ## BNE XX5232420
035 ## ▼a(DE-588)1057944262	035 ## ▼a(BNE)XX5232420
130 #0 ▼aRise of the Planet of the Apes	010 ## ▼aXX5232420
430 #0 ▼aPlanet der Affen: Prevolution ▼9v:R:OB-Alternative	130 #0 ▼aRise of the Planet of the Apes ▼lPolígloa
993 ## ▼aRise of the Planet of the Apes ▼lPolígloa ▼2BNE XX5232420 ▼3worktoexpr	993 ## ▼aRise of the Planet of the Apes ▼2DNB 1057944262 ▼3worktoexpr

※출처: VIAF(<http://www.viaf.org>)

<그림 4> VIAF 저작 및 표현형 전거레코드 사례

기술한다. 저작의 속성을 독립적으로 기술할 경우 저작과 연관된 일자는 046필드, 저작의 형식은 380필드, 원생산지는 370필드, 저작의 기타 식별특성은 381필드에 기술할 수 있으며, 저작의 식별이 필요한 경우 이러한 속성을 저작의 전거형접근점에도 기술할 수 있다.

표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점을 바탕으로 언어, 번역자, 번역서의 출판연도와 같은 표현형의 속성을 1XX의 ▼h 내용유형, ▼l 언어, ▼s 버전(판), ▼f 일자 ▼g 기타 정보에 기술할 수 있다. 표현형의 속성을 독립적으로 기술할 경우 336 내용유형, 377 언어, 046 일자, 381 기타 식별특성에 기술할 수 있으며, 표현형 간의 식별이 필요한 경우 이러한 속성을 표현형의 전거형접근점에도 기술할 수 있다. 예를 들어, 표현형의 전거형접근점에 ▼s (정 흥택 : ▼f2000)과 같이 번역자, 표현형의 일자를 기술할 수 있다(<그림 4> 참조).

#### 4. 종합 분석

JSC, LC, VIAF의 사례를 조사한 결과 다음과 같은 특징을 발견할 수 있다. 첫째, 공통적으로 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드를 각각 분리하여 작성하였으며, 이를 상호 연계하기 위해서는 링크 방식을 사용하였다. JSC는 링크 정보를 예시에 제공하지는 않았지만, LC는 010 필드를 사용하고, VIAF의 경우는 993 필드를 활용하여 저작과 표현형, 저작과 저자 등 다양한 관계를 기술하도록 하였다. 연계를 위한 식별자는 자체적인 식별코드를 사용하였다.

둘째, 저작의 전거형접근점은 저작자의 전거형접근점과 우선표제로 결합되며, 이는 1XX의 ▼a, ▼t에 기술되었다. 저작의 다른 속성으로 저작의 형식(380필드), 저작의 원생산지(370 필드), 저작의 일자(046필드), 저작의 기타 식별특성(381필드)를 독립적 요소로 해당 필드에 기술하지만 저작 전거형접근점을 식별하기 위해서는 이를 저작의 전거형접근점에도 기술하였다(<그림 5> 참조)

그러나 저작 전거형접근점에 저작의 속성을 기술하는 방식에는 차이가 있다. 프랑스와 독일은 저작 전거레코드에 식별기호를 이용하여 저작의 속성을 기술하고, 미국은 식별기호를 사용하지 않고 원괄호를 사용하였다(<그림 5> 참조). 이는 기관마다 저작 전거형접근점 기술 시 기술방안이 구체화되지 않았음을 보여주는 것이므로 보다 구체적인 저작의 전거형접근점 기술 방안이 모색되어야 할 것이다.

셋째, 표현형 전거형접근점은 저작 전거형접근점을 바탕으로 하며, 언어, 내용유형 등과 같

130 #0 ▼aPlanet of the apes (Motion picture : 1968) ← 미국의회도서관
130 #0 ▼aPride and prejudice ▼gFilm, 2005 ← 독일국립도서관
230 ## ▼aPride and prejudice ▼nfilm ← 프랑스국립도서관

<그림 5> 저작의 전거형접근점에서 국가별 식별기호 사용의 차이

은 표현형의 핵심속성이 기술되었다. 표현형의 속성으로 언어(377필드), 내용유형(336필드), 표현형의 일자(046필드), 표현형의 기타 식별특성(381필드)를 독립적 요소로 해당 필드에 기술하지만 표현형 전거형접근점을 식별하기 위해 표현형의 속성을 표현형의 전거형접근점에도 기술하였다.

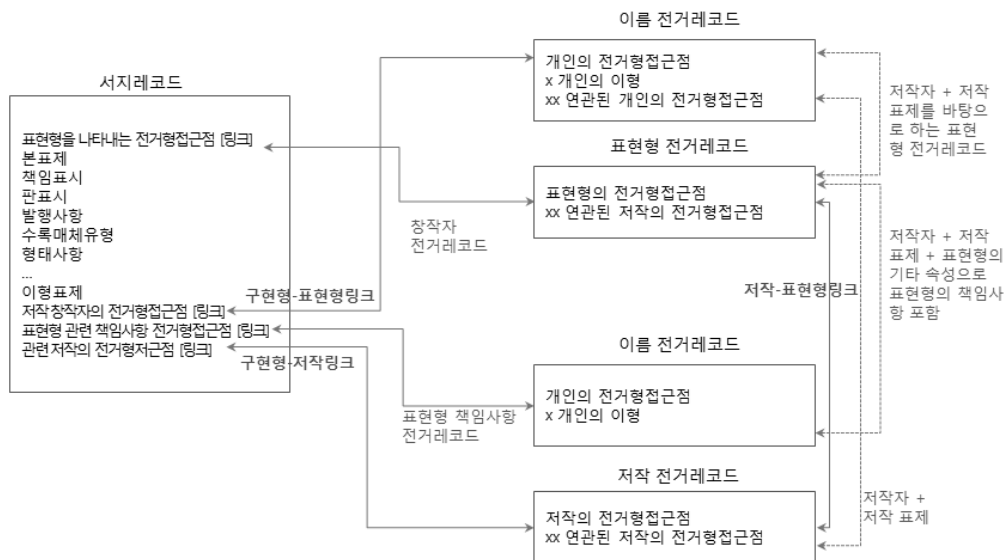
넷째, 저작 및 표현형의 이형접근점을 4XX에 기술하고, 관련 저작과 관련 책임사항을 5XX 필드에 기술하였다.

## V. 저작 및 표현형 전거레코드 구축방안

### 1. 저작 및 표현형 전거레코드 구조

FRBR을 위해 개별자료가 구현형, 구현형이 표현형, 표현형이 저작으로 연결되는 것이 이상적 구조이지만, 데이터 구축 초기부터 이러한 모델을 적용하지 않는 한 이러한 구조는 현재 서지레코드에서는 구현하기 어렵다. 이에 따라 관계/객체지향 데이터베이스 구조와 링크드 서지 및 전거레코드 구조 모두 서지와 저작 전거레코드, 서지와 표현형 전거레코드를 각각 연계하고, 저작과 표현형 레코드를 상호 연계하는 구현 시나리오를 제시하고 있다.

전거레코드는 이름 전거레코드, 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드로 구성되며 이들은 상호 연계된다. <그림 6>과 같이 구현형 중심의 서지레코드는 저작 전거레코드, 표현형 전거



<그림 6> 서지 및 저작, 표현형 전거레코드 구조

레코드와 각각 연계되고, 표현형 전거레코드는 다시 저작 전거레코드와 연계된다. 이에 따라 구현형 서지레코드에는 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드, 저작자(이름) 전거레코드의 링크 정보가 포함된다. 저작자 전거레코드는 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드의 바탕이 되고, 표현형의 책임사항은 표현형 전거레코드와 연계된다

국내에서는 전거제어를 위한 목록규칙이 아직 제정되지 않았으나 한국도서관협회 목록위원회에서 현재 준비하는 접근점 규칙은 RDA를 바탕으로(김정현 2013, 138) 이름 전거레코드, 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드를 고려한다고 볼 수 있다. 따라서 국내에서도 저작/표현형 전거형접근점의 레코드 구조를 링크드 서지 및 전거레코드 구조로 설정하고, 서지와 저작, 표현형이 연계되고, 저작과 표현형이 연계되는 형태로 설계할 필요가 있다.

## 2. 저작 유형에 따른 저작/표현형의 전거형접근점

앞서 제시된 전거레코드 구조와 RDA를 바탕으로 저작유형에 따른 전거형접근점의 기술방안을 모색하고자 한다. 저작의 유형은 RDA의 저작 전거형접근점 구성에 관한 지침을 근거로 1인 저자의 저작, 공동저작, 편집물, 각색 및 개정, 주석서로 구분할 수 있다. 국내에서 서양서를 중심으로 RDA 서지레코드를 반입하고 있으므로 다음의 저작 및 표현형 전거레코드 예시는 MARC21으로 작성된 레코드이다.

### 가. 1인 저자의 저작

한 개인이나 가족, 단체가 저작의 창작에 책임이 있는 경우 저작의 전거형접근점은 <개인이나 가족, 단체를 나타내는 전거형접근점 + 저작의 우선표제>로 구성된다(<표 1> 예시① 참조).

### 나. 공동저작

2인 이상의 개인이나 가족, 단체가 공동으로 저술한 공동저작의 전거형접근점은 <주된 책임을 갖는 개인이나 가족, 단체의 전거형접근점 + 저작의 우선표제>로 구성된다. 주된 책임을 가진 개인이나 가족, 단체를 식별하기 어려운 경우, 첫 번째로 기재된 개인이나 가족, 단체를 선정한다(<표 1> 예시② 참조).

RDA 방법에 모든 저자를 기술할 수 있다고 규정하고 있어 <그림 7>과 같이 공저자 모두를 기술할 수도 있지만, 이는 전거 MARC의 기술에 맞지 않는다.

Maxwell(2013, 510)은 공동저작의 경우 첫 번째 저자를 1XX에, 공동저자를 4XX에 기

100 1# ▽aTaylor, Arlene G.; ▽aJoudrey, Daniel N. ▽tOrganization of information (정보원 : The organization of information / by Taylor Arlene & Daniel N. Joudrey)
--

<그림 7> 방법이 적용된 공동저작의 저작 전거형접근점

술하는 방안을 <그림 8>과 같이 제안하였으나 이는 4XX에 이형을 기술하는 전거데이터 기술에 맞지 않는다.

100 1# ▽tTaylor, Arlene G. ▽tOrganization of information
400 1# ▽a ▽aJoudrey, Daniel N. tOrganization of information

<그림 8> 저작 전거레코드와 공동저자 연계를 위한 Maxwell의 방안

VIAF에서는 공동저자인 경우 공저자를 표현하기 위해 9XX 필드를 자체적으로 사용하고 있다. <그림 9>와 같이 저작의 전거형접근점으로 첫 번째 저자 + 우선표제를 결합하고, 공동저자인 Joudrey의 이름 전거레코드에서 로컬필드 950에 첫 번째 저자를 기술하여 이 두 저자를 연계한다.

저작 전거레코드 100 1# ▽aTaylor, Arlene G., ▽d1941-. ▽0 (viaf)10 8209599 ▽tOrganization of information	이름 전거레코드 100 1# ▽aJoudrey, Daniel N. 950 ## ▽ataylor arlene g ▽ATaylor, Arlene G., ▽d1941- ▽92
--	---

<그림 9> 저작 전거레코드와 공동저자 연계를 위한 VIAF 방안

사실상 저작의 전거형접근점은 저작을 식별하는 문자열 식별정보이므로(이미화, 노지현 2016, 59)이므로 첫 번째 저자만으로 전거형접근점을 구성하는 것은 식별 측면에서 문제가 되지 않는다고 본다. 저작을 식별한다는 측면에서 첫 번째 저자와 우선표제로 구성된 문자열 식별 정보를 이용하고, 이 정보로 식별되지 않는다면 저작의 다른 속성을 추가하여 저작을 식별할 수 있다. 따라서, VIAF 방식을 활용하여 첫 번째 저자를 저작의 전거형접근점으로 기술하고, 나머지 저자를 5XX에 기술해 상호 연계하는 방안을 <그림 10>과 같이 고려할 수 있다.

저작 전거레코드 100 1# ▽aTaylor, Arlene G., ▽d1941-. ▽tOrganization of information	이름 전거레코드 100 1# ▽aJoudrey, Daniel N. 500 ## ▽wr ▽iwork as coauthor ▽aTaylor, Arlene G., ▽d1941-. ▽tOrganization of information
---	--

<그림 10> 저작 전거레코드와 공동저자 연계를 위한 5XX 활용 방안

#### 다. 편집물

##### 1) 한 개인이나 가족, 단체의 편집물

한 개인이나 가족, 단체의 여러 저작이 수록된 편집물이 그 편집물의 종합표제로 알려진 경우, 전거형접근점은 <개인이나 가족, 단체를 나타내는 전거형접근점 + 해당 편집물의 우선표제>로 기술한다.

그러나 표제가 잘 알려지지 않은 경우에는 Work, Novels, Plays와 같은 전통적인 종합표제를 사용하여, 전거형접근점을 <개인이나 가족, 단체를 나타내는 전거형접근점 + 전통적인 종합표제>로 기술한다(<표 1> 예시③, 예시④ 참조).

단, 한 개인이나 가족, 단체의 모든 저작이 아닌 2개 이상의 저작이 편집물에 수록된 경우, 전거형접근점을 <개인이나 가족, 단체를 나타내는 전거형접근점 + 각 저작의 우선표제>로 기술한다(<표 1> 예시⑤ 참조). 서지레코드 7XX에 편집물에 수록된 각 저작의 전거형접근점을 부출하고, 이를 해당하는 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드와 연계한다.

별법으로 전통적인 종합표제 'Works. Selections'를 전거형접근점으로 사용할 수 있으나(<표 1> 예시⑥ 참조), 이는 해당 편집물 내에서 서로 다른 저작이 수록되어 있더라도 저작의 전거형접근점으로 전통적인 종합표제를 일괄적으로 부여하는 방식으로 이는 개별 저작의 식별에 적합하지 않기 때문에 가능한 적용하지 않는 것이 바람직할 것으로 판단된다.

##### 2) 여러 개인이나 가족, 단체에 의한 저작의 편집물

저작이 여러 개인이나 가족, 단체 저작의 편집물인 경우, 편집물의 우선표제로 전거형접근점을 작성하고, 책임사항은 추가하지 않는다. 그러므로, 저작의 전거형접근점은 <편집물의 알려진 표제 혹은 구현형의 본표제>이다.

해당 편집물에 종합표제가 없는 경우, 편집물에 수록된 각 저작에 대한 전거형접근점을 개별적으로 작성한다. 그러므로, 저작의 전거형접근점을 <각 저작의 개인, 가족, 단체의 전거형접근점 + 각 저작의 우선표제>로 기술한다(<표 1> 예시⑦ 참조).

#### 라. 개작 및 개정

한 개인이나 가족, 단체가 기존 저작의 성격과 내용을 상당히 변경한 개작이나 개정에 책임이 있는 경우, 저작의 전거형접근점을 <개작이나 개정에 책임이 있는 개인, 가족, 단체의 전거형접근점 + 개작이나 개정의 우선표제>로 작성한다. 이에 해당하는 유형에는 패러프레이즈 또는 재작성, 아동용 각색, 다른 문학 형식이나 장르로 각색, 패러디, 원저자가 주요 역할을 하지 않은 개정, 축약, 영화 등이 해당한다(<표 1> 예시⑧ 참조).

<표 1> 저작유형별 저작의 전거형접근점 예시

저작유형	저작의 전거형접근점 예시
예시①개인저자	100 1# ▼aHemingway, Ernest, ▼d1889-1961. ▼tSun also rises
예시②공동저자	100 1# ▼aTaylor, Arlene G., ▼d1941-. ▼tOrganization of information
편집물(1인 저자)	예시③ 100 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tWorks 400 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tComplete works of Mark Twain
	예시④ 100 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817. ▼tNovels 400 1# ▼aAusten, Jane, ▼d1775-1817. ▼tJane Austen, her novels
	예시⑤ 저지레코드 100 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910 245 10 ▼aAventuras de Tom Sawyer ; ▼bAventuras de Huckleberry Finn / ▼cMark Twain ; translated by Fuentes Guerrero 700 12 ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tAdventures of Tom Sawyer. ▼lSpanish 700 12 ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tAdventures of Huckleberry Finn. ▼lSpanish 저작 전거레코드 100 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tAdventures of Tom Sawyer 400 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tTom Sawyer 저작 전거레코드 100 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tAdventures of Huckleberry Finn 400 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tHuckleberry Finn
	예시⑥ 100 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tWorks. ▼kSelections 400 1# ▼aTwain, Mark, ▼d1835-1910. ▼tWit and wisdom of Mark Twain
	예시⑦편집물 (여러 저자) 245 00 ▼aWuthering heights / ▼cE. Bronte. Pride and prejudice / J. Austin 700 12 ▼aBronte, Emily, ▼d1818-1848. ▼tWuthering heights 700 12 ▼aAustin, Jane, ▼d1775-1817. ▼tPride and prejudice 저작 전거레코드 100 1# ▼aBronte, Emily, ▼d1818-1848. ▼tWuthering heights 400 1# ▼aBronte, Emily, ▼d1818-1848. ▼tEmily Brontë's Wuthering Heights 저작 전거레코드 100 1# ▼aAustin, Jane, ▼d1775-1817. ▼tPride and prejudice 400 1# ▼aAustin, Jane, ▼d1775-1817. ▼t오만과 편견
	예시⑧개작/개정 (다른 저작) 100 1# ▼aGray, Patsey 245 10 ▼aJ.R.R. Tolkien' s The hobbit / ▼cPatsey Gray (Tolkien의 소설을 Gray가 드라마로 각색) 저작 전거레코드 100 1# ▼aGray, Patsey. ▼tJ.R.R. Tolkien' s The hobbit
예시⑨개작/개정 (기존 저작의 판) 100 1# ▼aWittenberg, Eric J., ▼d1961- 240 10 ▼aProtecting the flank 245 10 ▼aProtecting the flank at Gettysburg : ▼bthe battles for Brinkerhoff' s Ridge and East Cavalry Field, July 2-3, 1963 / ▼cEric J. Wittenberg 250 ## ▼aFirst Savas Beatie edition, completely revised and expanded 500 ## ▼aOriginal title: Protecting the flank 저작 전거레코드 100 1# ▼aWittenberg, Eric J., ▼d1961-. ▼tProtecting the flank	

※출처: 국립중앙도서관(2015)을 바탕으로 재구성

저작이 단순히 기존 저작의 하나의 판으로 나타나는 경우, 이를 그 저작의 표현형으로 취급하여 기존 저작의 전거형접근점을 그대로 사용한다. 즉 초판과 개정이나 개작을 동일한 것으로 취급한다. 이 때, 첫 번째 판의 표제를 저작의 우선표제로 기술한다. 이에 해당하는 유형에는 원저자가 주요 역할을 한 저작의 개정, 확장적으로 제작성되지 않은 축약, 번역, 영화의 더빙이나 자막, 컬러화된 영화 등이다(<표 1> 예시⑨ 참조).

마. 주석서

저작이 기존 저작에 주석, 해제, 삽화내용 등이 추가되어 구성되고 주석 등에 책임이 있는 개인이나 가족, 단체의 저작으로 나타난 경우, 저작의 전거형접근점을 <주석 등에 책임이 있는 개인이나 가족, 단체의 전거형접근점 + 저작의 우선표제>로 작성한다. 반면, 저작이 단순히 기존 저작의 하나의 판으로 나타나는 경우, 이를 그 저작의 표현형으로 취급하여 기존 저작을 나타내는 전거형접근점을 사용한다.

3. 저작 전거레코드에 저작의 속성 기술

저작의 전거형접근점은 기본적으로 <개인이나 가족, 단체의 전거형접근점 + 우선표제>로 구성된다. 저작을 저작자명의 전거형접근점과 저작의 우선표제만으로 식별하기 어려운 경우, 저작의 형식, 저작일자, 기타 식별특성 등을 저작의 전거형접근점에 추가하지만, 식별이 가능하다면 이러한 속성을 추가할 필요가 없다(Mering 2014, 106). 저작의 전거형접근점 기술 시 고려할 사항은 다음과 같다.

첫째, 모든 저작의 속성을 독립적으로, 전거형접근점의 일부로, 두 가지 모두로 기술할 수 있다고 규정되어 있는데 이에 대한 기술 지침이 마련되어야 한다. 저작의 속성을 독립적으로 기술하는 경우 저작의 형식은 380, 저작의 일자는 046, 저작의 원생산지는 370, 저작의 기

<표 2> 저작 속성 기술을 위한 필드 및 식별기호

저작 속성	기술 방법	독립적 요소로 기술	전거형접근점의 일부로 기술
6.3 저작의 형식	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	380 ▼a	1XX ▼g
6.4 저작의 일자	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	046 ▼k	1XX ▼f
6.5 저작의 원생산지	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	370 ▼g	1XX ▼g
6.6 저작의 기타 식별특성	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	381 ▼a	1XX ▼g

\*출처: Library of Congress(2015), Mering(2014), Hart(2014)를 바탕으로 재구성



타 식별특성은 381에 기술한다. 전거형접근점의 일부로 기술하는 경우는 저작자의 전거형접근점 + 우선표제 구성된 저작의 전거형접근점만으로 저작을 식별할 수 없는 경우 독립적으로 기술한 저작의 속성을 전거형접근점에 추가한다(<표 2> 참조).

VIAF 데이터를 분석해 보면 저작 전거형접근점의 일부로 기술하는 방식이 국가에 따라 차이가 있다. 프랑스국립도서관(BNF), 독일국립도서관(DNB)는 전거형접근점에 저작의 속성을 추가할 때 식별기호를 사용하지만 미의회도서관(LC)에서는 식별기호 구분없이 원괄호를 이용하여 기술한다. 추후 일괄적인 데이터의 변경이나 추가를 위해서는 식별기호를 사용하여 데이터를 기술하는 것이 바람직할 것으로 보인다. 또한, 저작의 전거형접근점 디스플레이에서는 ▼a, ▼t를 제외한 나머지 저작의 속성이 원괄호로 디스플레이되며, 이러한 저작 속성으로 저작을 식별할 수 있다(<그림 11> 참조).

저작 전거형접근점 기술방식	저작 전거형접근점 디스플레이
130 #0 ▼aPride and prejudice (Motion picture : 1940) ← LC 전거형접근점	Pride and prejudice (Motion picture : 1940)
130 #0 ▼aPride and prejudice ▼gFilm, 2005 ← DNB 전거형접근점	Pride and prejudice (Film, 2005)
230 ## ▼aPride and prejudice ▼nfilm ← BNF 전거형접근점	Pride and prejudice (film)

<그림 11> 저작 전거형접근점의 일부로 기술시 기술방식과 디스플레이

둘째, 저작의 속성 기술시 저작의 형식, 일자, 기타 식별특성의 기술내용에 대한 논의가 필요하다. 저작 및 표현형과 연관된 일자는 ISO 8601에 따라 기록하도록 규정되어 있다. 영화, 텔레비전, 라디오 프로그램과 같은 저작의 형식을 기술하기 위해서는 용어리스트를 참조하되 해당하는 용어가 없는 경우 자체적으로 개발할 수 있다. 저작의 기타 식별특성은 다양한 속성이 기술될 수 있는데 VIAF의 예시를 분석하면 연속간행물의 표제가 일반적이라 식별이 어려운 경우 간행 단체를 기타 식별특성으로 추가 기술하고, 그림자료의 표제만으로 식별이 불가능한 경우 소유자를 기술하며, 영화의 표제와 일자가 동일한 경우 연출자의 이름을 기술한다. 따라서 저작의 기타 식별특성은 저작의 전거형접근점으로 식별이 불가능한 경우 이를 식별할 수 있는 기타 속성이다.

#### 4. 표현형 전거레코드에 표현형의 속성 기술

동일 저작 내 표현형을 식별하기 위한 표현형의 전거형접근점은 저작의 전거형접근점과 표현형 속성으로 구성된다. 표현형의 속성은 내용유형(핵심요소), 표현형의 언어(핵심요소),

표현형 식별자(핵심요소), 표현형의 일자, 기타 식별특성이다. 표현형의 핵심요소는 해당하면 반드시 기술하지만, 나머지 속성은 식별이 필요한 경우 추가한다. 표현형 전거형접근점의 속성 기술시 고려할 사항은 다음과 같다.

첫째, 모든 표현형의 속성은 독립적으로, 전거형접근점의 일부로, 두 가지 모두로 기술할 수 있는데 이에 대한 기술 지침이 필요하다. 표현형의 속성을 독립적으로 기술하는 경우 표현형의 형식은 336, 표현형의 일자는 046, 표현형의 언어는 377, 표현형의 기타식별특성은 381에 기술한다. 전거형접근점의 일부로 기술하는 경우는 표현형의 핵심요소만으로 표현형의 식별이 어려운 경우 독립적으로 기술한 표현형의 속성을 표현형 전거형접근점에 추가한다(<표 3> 참조).

<표 3> 표현형 속성 기술을 위한 필드 및 식별기호

표현형 속성	기술 방법	독립적 요소로 기술	전거형접근점의 일부로 기술
6.9 내용유형	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	336 ▼a	1XX ▼h
6.10 표현형 일자	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	046 ▼k	1XX ▼f
6.11 표현형 언어	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	377 ▼a	1XX ▼l
6.12 표현형의 기타 식별특성	독립적 요소로, 전거형접근점의 일부로, 또는 두 요소 모두로 기록한다.	381 ▼a	1XX ▼s버전(판), ▼g기타 정보

※출처: Library of Congress(2015), Mering(2014), Hart(2014)를 바탕으로 재구성

둘째, 표현형의 속성 기술시 표현형의 형식, 언어, 언어와 관련한 표현형의 기타 식별특성에 대한 논의가 필요하다. 우선, 표현형의 형식은 저작과 표현형을 식별하는 핵심요소로 가능한 필수로 기술하되, RDA 내용유형과 같은 용어집을 사용하여 기술한다.

표현형의 언어는 표현형의 가장 대표적인 식별 속성이다. 전거형접근점의 일부로 1XX의 ▼l에 기술하는 경우 완전형으로 기록하고, 377 필드에는 3자리 부호로 기술한다. 번역서인 경우 동일 저작 내 새로운 표현형이 되며, 번역서의 표현형 전거형접근점은 <저작의 전거형 접근점 + 언어(표현형 속성)>으로 구성된다. <그림 12>에서 표현형의 전거형접근점은 'Twain, Mark, 1835-1910. Adventures of Tom Sawyer. Spanish'로 저작의 전거형접근점에 표현형의 속성인 언어를 기술한다.

언어와 관련하여 표현형의 기타 식별특성으로 번역가 정보를 기술하는 것이 필요하다. 예를 들어, 번역자가 서로 다른 스페인어 번역자료는 내용이 다르기 때문에 서로 다른 표현형으로 취급되어야 하지만, 언어 정보만으로는 표현형간을 식별할 수 없다. 따라서 표현형의 기타 식별특성으로 번역자 정보를 표현형의 전거형접근점에 기술한다. <그림 12>에서 ▼sGomez

는 번역자이며, 이를 통해 다른 번역가가 번역한 스페인어 번역서와 식별이 가능하다. 그러므로, 번역서인 경우 언어뿐만 아니라 번역자를 반드시 필수적으로 기술해야 할 것이다.

서지레코드	
100 1#	▼ aTwain, Mark, ▼ d1835-1910
245 14	▼ aThe adventures of Tom Sawyer = ▼ bLas aventuras de Tom Sawyer / ▼ cMark Twain
246 31	▼ aAdventures of Tom Sawyer
546 ##	▼ aEnglish and Spanish
700 12	▼ aTwain, Mark, ▼ d1835-1910. ▼ tAdventures of Tom Sawyer
700 12	▼ aTwain, Mark, ▼ d1835-1910. ▼ tAdventures of Tom Sawyer. ▼ lSpanish
표현형 전거레코드	
100 1#	▼ aTwain, Mark, ▼ d1835-1910. ▼ tAdventures of Tom Sawyer. ▼ lSpanish ▼ s(Gomez : ▼ f1941)
377 ##	▼ aspa
381 ##	▼ aGomez
400 1#	▼ aTwain, Mark, ▼ d1835-1910. ▼ tAventuras de Tom Sawyer ▼ s(Gomez : ▼ f1941)

<그림 12> 동일 저작내 여러 표현형이 수록된 편집물의 표현형 전거레코드 예시

셋째, 개정, 판, 버전을 식별하기 위한 개정정보로 발행연도를 사용하는 것을 고려해야 한다. 영화의 감독판, 최종판, new edition과 같은 판정보는 서지레코드 250필드에 기술되며, 표현형 전거형접근점 작성시 이 정보를 사용할 수 있지만, 이는 문자형 정보이기 때문에 알고리즘 처리시 식별이 어려울 수 있고, 개정정보를 입력하지 않는 경우는 정확한 표현형 식별이 어렵기 때문에 개정정보로 발행연도를 기술하는 것을 고려할 수 있다. 왜냐하면 260 ▼ c에 기술하는 발행연도는 쇄차정보가 아닌 개정여부를 반영하고, 개정과 동시에 발행연도가 변경되므로 개정과

표현형 전거레코드 (번역자)	
100 1#	▼ aПушкин, Александр Сергеевич, ▼ d1799-1837. ▼ tЕвгений Онегин. ▼ lEnglish ▼ s(Beck : ▼ f2004)
381 ##	▼ aBeck
표현형 전거레코드 (판, 버전)	
130 #0	▼ aBlade runner ▼ g(Motion picture : ▼ sFinal cut)
381 ##	▼ aFinal cut

<그림 13> 표현형의 기타 식별특성 기술 예시

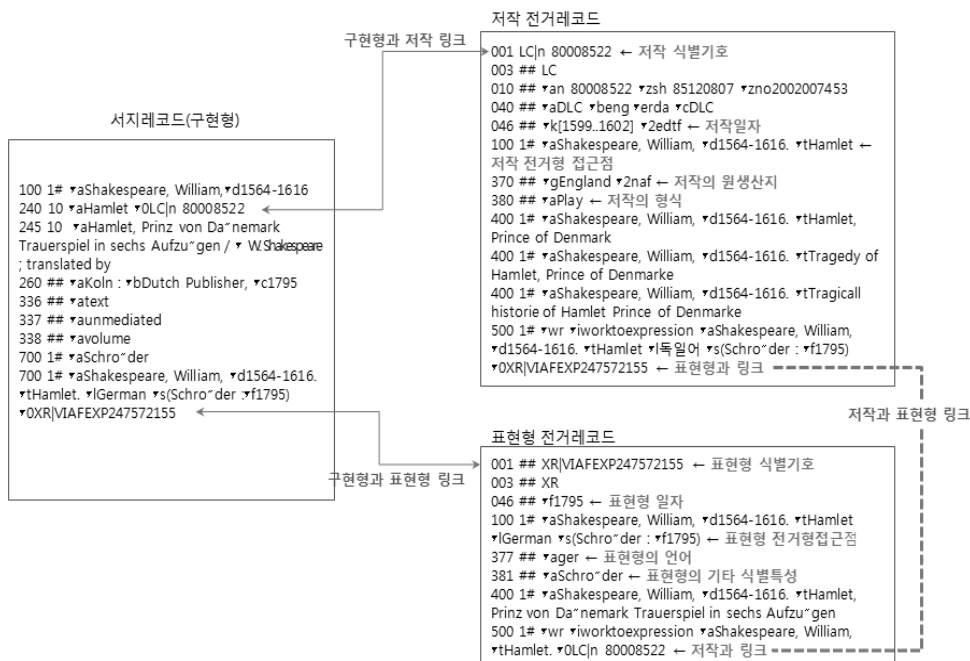
발행연도를 동일한 것으로 볼 수 있기 때문이다. 예를 들어, 동일 번역가가 번역서를 개정한 경우 이전판과 개정판을 구별해야 하는데 발행연도로 표현형 상호간을 식별할 수 있다. <그림 13>과 같이 Beck이 번역한 자료이지만 그 자료가 이전 번역자료를 개정한 것이라면 이전 것과 식별이 가능할 수 있도록 표현형의 전거형접근점으로 발행연도를 기술해야 할 것이다.

### 5. 저작 및 표현형 전거레코드의 관계 기술

FRBR의 활용을 극대화하기 위해서 서지와 저작 및 표현형 전거레코드와 연계, 저작과 표현형 전거레코드의 연계를 통해 항해 기능이 강화되어야 한다. 이를 위해 연계 정보 기술시 다음의 사항을 고려해야 한다.

첫째, 서지레코드에서 저작 전거레코드 및 표현형 전거레코드를 연계하는 것이다. 1인 저작인 경우 100 + 240(245)의 접근점이 저작 전거레코드와 연계에 사용되고, 여러 저작이 포함된 편집물의 경우는 7XX의 부출이 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드와 연계된다.

둘째, 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드도 상호 연계되어야 한다. 저작과 표현형 간의 관계는 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드 상호간에 기술한다. 이를 위해 5XX 필드를 사용할 수 있는데 5XX ▼w/1에 r을 기술할 경우 식별기호 ▼i, ▼4로 연계할 수 있다. VIAF에서는 관련된



<그림 14> 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드의 연계

저작간의 관계, 관련된 표현형간의 관계만 5XX에 기술하고 계층 관계를 갖는 저작과 표현형, 표현형과 저작의 관계를 993 로컬필드에 기술하고 있다. 그러나 이는 로컬필드이므로 일반적으로 사용하기 어렵기 때문에 5XX ▼w, ▼i를 사용하는 것이 바람직할 것이다(<그림 14> 참조).

셋째, 관계 기술을 위해 식별기호 기술 방안이 마련되어야 한다. 식별기호는 저작 전거레코드와 표현형 전거레코드, 서지레코드를 상호 연계하는 링크를 위한 핵심요소이다. 따라서 001 제어번호 필드에는 전거형접근점의 고유식별기호를 기록하고, 확인이 가능한 경우, 식별기호 배정에 책임이 있는 기관명이나 기관의 신원을 식별기호 앞에 기록한다. 그 외에도 003 제어번호식별기호, 010 LC 제어번호, 035 협력기관제어번호 등을 사용할 수 있다.

## VI. 결론

저작 및 표현형 전거레코드 구축을 위해서는 내용규칙인 RDA를 바탕으로 저작 및 표현형 식별의 핵심이 되는 저작의 전거형접근점, 표현형의 전거형접근점을 기술해야 한다. 그러나 레코드 구조를 비롯하여 저작 및 표현형 전거레코드 기술 방안이 명확하게 마련되어 있지 않아 RDA를 적용하는 각 국가들 간에도 저작 및 표현형 전거형접근점 기술방식이 상이하다.

이에 본 연구에서는 RDA 규칙을 적용하여 저작 및 표현형 전거레코드 구축을 위해 레코드 구조, 저작의 유형에 따른 전거형접근점의 기술, 저작 및 표현형 속성의 기술, 저작 및 표현형 전거레코드의 연계 등에 관한 구체적인 방안을 다음과 같이 제안하였다.

첫째, 전거레코드 구조는 서지레코드와 전거레코드로 구성되며, 전거레코드는 이름 전거레코드, 저작 전거레코드, 표현형 전거레코드로 구성되며 이들은 상호 연계되어야 한다.

둘째, 저작의 유형을 RDA에 기반하여 1인 저작의 저작, 공동저작, 편집물, 각색 및 개정, 주석서의 5가지로 구분하여 저작 전거형접근점의 실질적 기술 방안을 제시하였다.

셋째, 저작 속성 기술시 독립적으로 기술하는 방안과 전거형접근점의 일부로 기술하는 방안에서 고려사항을 제시하고, 저작의 기타 식별특성 기술내용을 제안하였다.

넷째, 표현형 속성 기술시 독립적으로 기술하는 방안과 전거형접근점의 일부로 기술하는 방안에서 고려사항을 제시하고, 특히, 번역서에서 번역서 식별을 위한 기타 식별특성으로 번역가 기술과 개정자료에서 개정여부 식별을 위한 기타 식별특성으로 출판연도 기술을 제안하였다.

다섯째, 저작과 표현형의 연계를 위해 5XX에 상호 관계를 기술할 것을 제안하였다.

본 연구는 RDA를 적용하여 저작 및 표현형 전거레코드 구축방안을 마련하는 것으로 앞으로 국내 목록규칙이 RDA를 준용하여 개정될 예정이므로 본 연구에서 제시한 저작 및 표현형 전거레코드의 구축에 관한 구체적인 실행 방안은 국내목록규칙에도 많은 기여를 할 것으로 사료된다.

## 참고문헌

- 국립중앙도서관. 2015. 『국립중앙도서관 서지데이터의 FRBR 구현을 위한 방안 연구』. 서울: 국립중앙도서관.
- 김정현. 2013. 한국목록규칙의 개정 방향에 대한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 44(4): 123-143.
- 김정현, 이성숙, 이유정. 2015. KORMARC 서지레코드의 FRBR 알고리즘 개발에 관한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 46(1): 1-23.
- 노지현. 2008. KORMARC 레코드에 대한 FRBR 모델의 적용 실험. 『한국도서관·정보학회지』, 46(1): 291-312.
- 도태현. 2012. RDA의 저작과 표현형의 접근점 규정에 관한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 43(3): 27-48.
- 이미화. 2010. MARC 데이터의 RDA 저작 및 표현형 요소 분석을 통한 한국목록규칙 및 KORMARC의 고려사항. 『한국도서관·정보학회지』, 41(2): 251-272.
- 이미화. 2011. AACR2에서 RDA로 목록규칙 변화에 따른 KCR4의 고려사항에 관한 연구. 『정보관리학회지』, 28(1): 23-42.
- 이미화, 노지현. 2016. 한국목록규칙에서 전거형접근점의 방향성에 관한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 47(1): 47-23.
- 이유정. 2007. FRBR 실행을 위한 MARC 레코드 생성에 관한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 38(1): 299-314.
- 조재인. 2005. 표현형 계층을 중심으로 한 FRBR 모형 분석 및 목록 체계 수용에 관한 연구. 『한국도서관·정보학회지』, 36(2): 221-239.
- 조재인. 2009. RDA 구현 시나리오와 서지 제어의 장래에 대한 고찰. 『한국문헌정보학회지』, 43(3): 85-105.
- Delsey, T. 2009. FRBR and FRAD as implemented in RDA. In *ALCTS Preconference RDA*. <[http://presentations.ala.org/images/b/b2/FRBR\\_and\\_FRAD\\_as\\_implemented\\_in\\_RDA.ppt](http://presentations.ala.org/images/b/b2/FRBR_and_FRAD_as_implemented_in_RDA.ppt)> [cited 2016. 1. 14].
- IFLA. 1998. 『서지레코드의 기능상의 요건』. 김태수 역. 서울: 국립중앙도서관.
- IFLA. 2009. 『국제목록원칙규범』. 국립중앙도서관 도서관연구소 역. <[http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp\\_2009-ko.pdf](http://www.ifla.org/files/assets/cataloguing/icp/icp_2009-ko.pdf)> [cited 2016. 1. 14].
- Hart, A. 2014. *RDA Made Simple*. Clifornia: Libraries Unlimited.

- Joint Steering Committee for Development of RDA. 2014. *Resource Description and Access*. 2014 revision. NY: ALA, CILIP, CLA.
- Joint Steering Committee for Development of RDA. 2016. *RSC/RDA/Complete Examples (Authority)*. <[http://www.rdatoolkit.org/sites/default/files/rsc\\_rda\\_complete\\_examples\\_authority\\_april\\_2016.pdf](http://www.rdatoolkit.org/sites/default/files/rsc_rda_complete_examples_authority_april_2016.pdf)> [cited 2016. 1. 14].
- Library of Congress. 2015. *LC RDA Core Elements*. <[https://www.loc.gov/aba/rda/pdf/core\\_elements.pdf](https://www.loc.gov/aba/rda/pdf/core_elements.pdf)> [cited 2016. 1. 14].
- Library of Congress. 2010. *LC RDA Examples: Authority Records*. <<https://www.loc.gov/aba/rda/source/nars.>> [cited 2016. 1. 14].
- Maxwell, R. L. 2013. *Maxwell's Handbook for RDA*. Chicago: ALA.
- Mering, M. ed. 2014. *The RDA Workbook*. California : Libraries Unlimited.
- Taniguchi, S. 2012. "Viewing RDA from FRBR and FRAD: does RDA represent a different conceptual model?" *Cataloging & Classification Quarterly*, 50: 929-943.

국한문 참고문헌의 영문 표기

(English translation / Romanization of reference originally written in Korean)

- National Library of Korea. 2015. *FRBRization of Bibliographic Records of KNL*. Seoul: NLK.
- Kim, Jeong-Hyen. 2013. "A Study on the direction for the Revision of Korean Cataloguing Rules." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 44(4): 123-143.
- Kim, Jeong-Hyen, Lee, Sung-Sook, Lee, You-Jeong. 2015. "A Study on the Development of FRBR Algorithm for KORMARC Bibliographic Record." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 46(1): 1-23.
- Rho, Jee-Hyun. 2008. "An Application of FRBR Model to KORMARC Records." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 39(2): 291-312.
- Doh, Tae-Hyeon. 2012. "A Study on Instructions for Access Points Representing Works and Expressions in RDA." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 43(3): 27-48.
- Lee, Mi-Hwa. 2010. "A Study on Suggestion for KCR and KORMARC by Analyzing Work and Expression Element of RDA in MARC." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 41(2): 251-272.

- Lee, Mi-Hwa. 2011. "A Study on Considerations in KCR4 through Changes of Cataloging Rules from AACR2 to RDA." *Journal of the Korean Society for Information Management*, 28(1): 23-42.
- Lee, Mi-Hwa & Rho, Jee-Hyun. 2016. "A Study on the Directions of Authorized Access Points in KCR4." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 47(1): 47-23.
- Lee, You-Jeong. 2007. "A Study on Creation of MARC Record for FRBR Implementation." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 38(1): 299-314.
- Cho, Jane. 2005. "The Study on the FRBR Adoption into Cataloging Rule Focused on its Expression Level." *Journal of Korean Library and Information Science Society*, 36(2): 221-239.
- Cho, Jane. 2009. "A Study for RDA Implementation Scenarios and Future Bibliographic Control." *Journal of the Korean Society for Library and Information Science*, 43(3): 85-105.